社長文告

PPHOTOGRAPH: MONIKA LOZINSKA

不只是職業訓練

在加州薩利納斯 (Salinas) 外的一個修車廠裡，學習維修經典車款的年輕人所做的不只是學習一項技能，他們也正在重拾自己的未來。這個訓練計畫提供指導，對一些人來說，還是遠離幫派、邁向有意義就業機會的一條道路。學員結業離開時，帶走的是專業證照、實務經驗，及希望。

這就是每年 1 月國際扶輪職業服務月所頌揚的事——匯集擁有獨特技能的人在世上行善的力量。它提醒我們，正直不只是言行一致。正直還體現在我們所做的每一件事情中。

這個加州的汽車計畫之所以如此成功，正是因為它建立在正直的基礎上。卡梅爾海濱 (Carmel-by-the-Sea) 扶輪社的社員並沒有武斷地認定社區需要什麼。他們選擇傾聽。他們瞭解到當地缺乏技術熟練的技工，同時有許多年輕人缺乏職業訓練。他們認識到單憑技術是不夠的，因此他們與非營利組織「天空牧場」(Rancho Cielo) 合作，該組織在職業訓練的同時提供諮商及支援服務。

這正是四大考驗的實際展現。這四個簡單的問題幫助我們不評判他人，而是引導我們走向真實有效能的服務。

想想我們根除小兒麻痺的承諾。近 40 年來，我們一直向全世界的兒童承諾，我們將根除這項疾病。儘管面臨重重阻礙，我們堅持不懈，如今我們離戰勝病毒更近了。信守這個承諾正是正直的精義。

同樣的正直必須成為驅動我們職業服務的力量。未來 10 年，新興經濟體將有 12 億名年輕人達到工作年齡，但預計只有 4.2 億個工作機會，我們面臨著一個至關重要的落差。長期被排除在經濟機會之外的社區需要我們的支持。

但支持並不意味著將我們的意志強加於人。它意味著傾聽當地的需求、建立夥伴關係，以及設計社區能夠自行永續的計畫。

您擁有的知識可以改變生命。無論您的職業是什麼，您的專業知識與扶輪的價值觀相結合，就能創造持恆的改變。問題不在於你是否能提供什麼，而在於您將如何運用您的技能來服務。

在這個 1 月，我鼓勵各位思考貴社可以如何解決社區中的職業需求。您的社友擁有哪些技能可以改變他人的生活？您的人際網絡可以如何為年輕人開啟機會之門？哪些夥伴關係可以創造永續的就業機會？

讓正直引導您。讓四大考驗照亮您的道路。讓加州的年輕人以及全球數不勝數、需要職業技能的人，提醒您職業服務的重要性。

讓我們頌揚以專業技能服務人類，並以正直為一切的核心而共同慶祝。

阿瑞佐 FRANCESCO AREZZO
國際扶輪社長

PRESIDENT'S MESSAGE

PHOTOGRAPH: MONIKA LOZINSKA

More than job training

In a garage outside Salinas, California, young people who are learning to restore classic cars are doing more than developing a skill — they are reclaiming their futures. This training program provides mentorship and, for some, a path away from gang involvement toward meaningful employment. Graduates leave with certifications, practical experience, and hope.

This is what Rotary's Vocational Service Month celebrates each January — the power of bringing together people with unique skills to do good in the world. It reminds us that integrity isn't just about our actions matching our words. Integrity is in everything we do.

The California automotive program has been such a success because it was built on integrity. Members of the Rotary Club of Carmel-by-the-Sea didn't assume they knew what the community needed. They listened. They learned there was a shortage of skilled mechanics as well as a large number of young people lacking job training. They recognized that technical skills alone wouldn't be enough, so they partnered with Rancho Cielo, a nonprofit offering counseling and support services alongside vocational training.

That is The Four-Way Test in action. Those four simple questions help us not judge others but guide us toward genuine, effective service.

Consider our commitment to ending polio. For nearly 40 years, we have promised the world's children we will eliminate this disease. Despite obstacles, we persist, and today we are closer to defeating the virus. Keeping this promise is the very definition of integrity.

The same integrity must drive our vocational service. With 1.2 billion young people in emerging economies reaching working age in the next decade and only 420 million jobs projected, we face a critical gap. Communities long excluded from economic opportunities need our support.

But support doesn't mean imposing our will. It means listening to local needs, building partnerships, and designing projects that communities can sustain themselves.

You have knowledge that can transform lives. Whatever your profession, your expertise combined with Rotary's values creates lasting change. The question isn't whether you have something to offer, it's how you'll use your skills to serve.

This January, I encourage you to ask how your club can address vocational needs in your community. What skills do your members have that could change someone's life? How can your networks open doors for young people? What partnerships can create sustainable jobs?

Let integrity guide you. Let The Four-Way Test light your path. And let the young people in California and the multitudes worldwide who need job skills remind you why vocational service matters.

Let us celebrate putting our professional skills to work for humanity with integrity at the heart of everything we do.

FRANCESCO AREZZO
President, Rotary International